

# PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA W NOWYM SĄCZU

## KARTA PRZEDMIOTU

obowiązuje studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2016/2017

Instytut Języków Obcych

Kierunek studiów: Filologia

Profil: Praktyczny

Forma studiów: Stacjonarne

Kod kierunku: 022

Stopień studiów: I

Specjalności: Język angielski - translatoryka; MODUŁ: Dwujęzyczny - tłumaczeniowy  
Język angielski - translatoryka; MODUŁ: Język angielski w biznesie  
Język angielski - translatoryka; MODUŁ: Język angielski - tłumaczeniowy  
Język niemiecki - translatoryka; MODUŁ: Język niemiecki w biznesie  
Język niemiecki - translatoryka; MODUŁ: Język niemiecki - tłumaczeniowy

### 1 PRZEDMIOT

NAZWA PRZEDMIOTU	Język klasyczny - łacina
KOD PRZEDMIOTU	IJO 022 PIS C1 16/17
KATEGORIA PRZEDMIOTU	INNE WYMAGANIA
LICZBA PUNKTÓW ECTS	4
SEMESTRY	1 2

### 2 RODZAJ ZAJĘĆ, LICZBA GODZIN W PLANIE STUDIÓW

SEMESTR	WYKŁAD	ĆWICZENIA	SEMINARIUM DYPLOMOWE	WARSZTAT	LABORATORIUM
1		15			
2		15			

### 3 CELE PRZEDMIOTU

**Cel 1** Student powinien opanować system fonetyczny języka łacińskiego, prawidłowo wymawiać, akcentować wyrazy i poprawnie intonować zdania oznajmujące, pytające i rozkazujące.

**Cel 2** Student powinien rozumieć sens zdań, rozumieć przekaz i sens tekstu.

**Cel 3** Student powinien opanować przewidziany w programie kursu zakres leksyki i gramatyki. Student potrafi wykorzystać poznane słownictwo w wypowiedziach pisemnych.

## 4 WYMAGANIA WSTĘPNE W ZAKRESIE WIEDZY, UMIEJĘTNOŚCI I INNYCH KOMPETENCJI

a Studenci posiadają znajomość języka na poziomie podstawowym.

## 5 EFEKTY KSZTAŁCENIA

**EK1** Wiedza: Studenci posiadają znajomość języka na poziomie podstawowym.

**EK2** Umiejętności: Student rozumie dokładny sens różnorodnych tekstów, rozumie większość informacji w czytanych tekstach.

**EK3** Umiejętności: Student opanowuje przewidziany w programie kursu zakres leksyki.

**EK4** Umiejętności: Student potrafi identyfikować poznane struktury gramatyczne, poprawnie potrafi je przetłumaczyć na język polski.

**EK5** Umiejętności: Student potrafi dokonać samodzielnej lektury oryginalnych łacińskich tekstów za pomocą słownika.

**EK6** Kompetencje społeczne: Student rozumie potrzebę stałego podnoszenia kwalifikacji kompetencji społecznych.

**EK7** Wiedza: Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury języka łacińskiego w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa.

## 6 TREŚCI PROGRAMOWE

ĆWICZENIA		
LP	TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH	LICZBA GODZIN
C1	Quidquid discis tibi discis. Non scholae, sed vitae discimus. -Geneza i historia języka łacińskiego. - Alfabet, wymowa i akcent w języku łacińskim. -Recitamus ćwiczenia w czytaniu. -Zbiory sentencji łacińskich.	2
C2	Rarus sua fortuna contentus -Verbum formy podstawowe czasownika, rozpoznawanie koniugacji, ind., inf. et imperat. praes. act. czasowników I IV koniugacji. -Exercitationes. -Sentencje z czasownikami w czasie teraźniejszym i w trybie rozkazującym.	2
C3	De bellis-Deklinacja I i II rzeczownika i przymiotnika -Szyk wyrazów w zdaniu łacińskim. - Technika tłumaczenia zdań. -Funkcje przypadków w zdaniu.	2
C4	De Dedalo et Icaro-Ind. imperfecti et futuri I. I act. Czasowników I IV koniugacji. -Przymyki. -Dopełnienie po przeczeniu. -Exercitationes zamiana czasu teraźniejszego na przeszły i przyszły.	2
C5	Mihi nomen Quintus est:-Esse et composita w ind. praes., imperf. et fut. I; imperat. praes. -Orzeczenie imienne. -Dativus possessivus. -Pronomina personalia et pronomina reflexivum. -Ćwiczenia w tłumaczeniu z języka łacińskiego na język polski.	2
C6	De Marco Tullio Cicerone-Passivum ind. praesentis, imperfecti et futuri I. -Zamiana strony czynnej na bierną w zdaniach.	2
C7	Łacińska składnia ACI i jej obecność w nowożytnych językach obcych.-Składnia accusativus cum infinitivo z inf. praes. act. et pass. - Ćwiczenia w poprawnym tłumaczeniu składni ACI na język polski. -Składnia ACI w języku polskim i innych językach obcych.	3
C8	De bello Galico - tłumaczenie oryginalnego tekstu J.Cezar	4
C9	Łacińska składnia NCI i jej obecność w nowożytnych językach obcych.-Składnia nominativus cum infinitivo z inf. praes. act. et pass. - Ćwiczenia w poprawnym tłumaczeniu składni NCI na język polski. -Składnia NCI w języku polskim i innych językach obcych.	3

## ĆWICZENIA

LP	TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH	LICZBA GODZIN
C10	Deklinacja III rzeczownika i przymiotnika	2
C11	Quod erat demonstrandum - deklinacja IV i V rzeczownika, tłumaczenie zdań wielokrotnie złożonych.	2
C12	De bello Galico - tłumaczenie oryginalnego tekstu J.Cezar	4
	RAZEM	<b>30</b>

## 7 METODY DYDAKTYCZNE

M1 Dyskusja

M2 Praca w grupach

M3 Praca z podręcznikiem

M4 Słowne objaśnienie

## 8 OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA

FORMA AKTYWNOŚCI	ŚREDNIA LICZBA GODZIN NA ZREALIZOWANIE AKTYWNOŚCI
<b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim, w tym:</b>	
Godziny wynikające z planu studiów	30
Konsultacje przedmiotowe	3
Egzaminy i zaliczenia w sesji	1
<b>Godziny bez udziału nauczyciela akademickiego wynikające z nakładu pracy studenta, w tym:</b>	
Przygotowanie się do zajęć, w tym studiowanie zalecanej literatury	20
Opracowanie wyników	20
Przygotowanie raportu, projektu, prezentacji, dyskusji	26
<b>SUMARYCZNA LICZBA GODZIN DLA PRZEDMIOTU WYNIKAJĄCA Z CAŁEGO NAKŁADU PRACY STUDENTA</b>	<b>100</b>
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	4

## 9 SPOSOBY OCENY

## OCENA FORMUJĄCA

F1 Kolokwium

F2 Odpowiedź ustna

F3 Egzamin

## OCENA AKTYWNOŚCI BEZ UDZIAŁU NAUCZYCIELA AKADEMICKIEGO

1 Ćwiczenie praktyczne

## KRYTERIA OCENY

EFEKT KSZTAŁCENIA 1		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 1
NA OCENĘ 3	Student znany tekst czyta na głos popełniając sporo błędów w wymowie i intonacji, można go jednak zrozumieć.	ćwiczenia	odpowiedź ustna
NA OCENĘ 4	Student znany tekst czyta na głos płynnie, z właściwą intonacją, popełniając drobne błędy.		
NA OCENĘ 5	Student poprawnie i płynnie znany tekst czyta na głos, nie popełnia błędów w wymowie i intonacji.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 2		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 2
NA OCENĘ 3	Student ma problemy z odnalezieniem słownictwa w słowniku, posiada ubogi zasób słownictwa. Zdarza się, niezrozumienie poleceń nauczyciela.	ćwiczenia	odpowiedź ustna
NA OCENĘ 4	Student zazwyczaj nie ma problemów z odnalezieniem formy podstawowej słowa w słowniku, posiada szerszy zasób słownictwa łacińskiego. Raczej zawsze rozumie polecenia nauczyciela.		
NA OCENĘ 5	Student nie ma problemów z odnalezieniem formy podstawowej słowa w słowniku, posiada bogaty zasób słownictwa łacińskiego. Zawsze rozumie polecenia nauczyciela.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 3		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 3
NA OCENĘ 3	Student popełnia zauważalne błędy gramatyczne, używa ograniczonego zakresu struktur składniowych podczas tłumaczenia zdań na język polski.	ćwiczenia	kolokwium
NA OCENĘ 4	Student zazwyczaj stosuje poprawne konstrukcje gramatyczne, popełnia nieliczne błędy gramatyczne, potrafi przetłumaczyć na język polski trudniejsze struktury składniowe		
NA OCENĘ 5	Student stosuje poprawne konstrukcje składniowe, trudniejsze struktury gramatyczne nie sprawiają mu problemu podczas tłumaczenia oryginalnych tekstów łacińskich na język polski.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 4		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 4
NA OCENĘ 3	Student wykazuje niewielką znajomość podstawowych metod analizy i interpretacji różnorodnych tekstów łacińskich w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa.	ćwiczenia	kolokwium

NA OCENĘ 4	Student rozumie potrzebę znajomości podstawowych metod analizy i interpretacji różnorodnych tekstów łacińskich w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa, z pomocą wykładowcy dokonuje analizy tekstów łacińskich.		
NA OCENĘ 5	Student zna różne metody analizy i interpretacji oraz samodzielnie dokonuje poprawnej analizy i interpretacji różnorodnych tekstów łacińskich w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 5		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 5
NA OCENĘ 3	Student rozumie tylko niewielką część kluczowych informacji z tekstów, nie potrafi skorzystać z wiedzy leksykalno-gramatycznej podczas dokonywania tłumaczeń, ma problemy z odnalezieniem słownictwa w słowniku.	ćwiczenia	kolokwium
NA OCENĘ 4	Student zazwyczaj rozumie ogólny sens tekstów oryginalnych, potrafi zrozumieć większość kluczowych informacji, korzysta z wiedzy leksykalno-gramatycznej podczas dokonywania tłumaczeń.		
NA OCENĘ 5	Student rozumie sens tekstów oryginalnych, potrafi zrozumieć kluczowe informacje zawarte w tekście, zawsze poprawnie wykorzystuje wiedzę leksykalno-gramatyczną podczas dokonywania tłumaczeń.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 6		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 6
NA OCENĘ 3	Student wykazuje niewielką chęć podnoszenia swoich kwalifikacji i kompetencji społecznych.	ćwiczenia	Aktywność na zajęciach.
NA OCENĘ 4	Student rozumie potrzebę stałego podnoszenia kwalifikacji i kompetencji społecznych biorąc udział w kursach i w szkoleniach.		
NA OCENĘ 5	Student w pełni rozumie i realizuje potrzebę podnoszenia swoich kwalifikacji i kompetencji społecznych poprzez ciągłe doksztalcanie się.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 7		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 7
NA OCENĘ 3	Student wykazuje niewielką znajomość podstawowych metod analizy i interpretacji różnorodnych tekstów łacińskich w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa.	ćwiczenia	odpowiedź ustna

NA OCENĘ 4	Student rozumie potrzebę znajomości podstawowych metod analizy i interpretacji różnorodnych tekstów łacińskich w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa, z pomocą wykładowcy dokonuje analizy tekstów łacińskich.		
NA OCENĘ 5	Student zna różne metody analizy i interpretacji oraz samodzielnie dokonuje poprawnej analizy i interpretacji różnorodnych tekstów łacińskich w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa.		

### OCENA DO INDEKSU (OCENA PODSUMOWUJĄCA)

egzamin

## 10 MACIERZ REALIZACJI PRZEDMIOTU

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH	CELE PRZEDMIOTU	TREŚCI PROGRAMOWE	METODY DYDAKTYCZNE
EK1	F_W13, F_W11	Cel1, Cel2	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12	M1, M2, M3, M4
EK2	F_U03, F_U04	Cel2, Cel3	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12	M1, M2, M3, M4
EK3	F_U03, F_U04	Cel2, Cel3	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12	M2, M3
EK4	F_U03, F_U04	Cel1, Cel2	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12	M2, M3
EK5	F_U03, F_U04	Cel2, Cel3	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12	M1, M2, M3, M4
EK6	F_K01	Cel2	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12	M1, M2
EK7	F_W13, F_W11	Cel1, Cel2	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12	M1, M2, M3, M4

## 11 WYKAZ LITERATURY

### LITERATURA PODSTAWOWA:

- [1] Oktawiusz Jurewicz, Lidia Winniczuk, Janina Żuławska — *Język łaciński podręcznik dla lektoratów szkół wyższych*, Warszawa, 1999, PWN
- [2] Oprac. Kazimierz Kumaniecki — *Mały słownik łacińsko-polski*, Warszawa, 2005, PWN

### LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:

- [1] Baron A — *Repetitorium z języka łacińskiego*, Kraków, 2006, Homini

## 12 INFORMACJE O NAUCZYCIELACH AKADEMICKICH

### OSOBA ODPOWIEDZIALNA ZA KARTĘ

mgr Dorota Sadowska (kontakt: djsadowska@gmail.com)

### OSOBY PROWADZĄCE PRZEDMIOT

## 13 ZATWIERDZENIE KARTY PRZEDMIOTU DO REALIZACJI

(miejscowość, data)	(odpowiedzialny za przedmiot)	(kierownik zakładu)	(dyrektor instytutu)
---------------------	-------------------------------	---------------------	----------------------

PRZYJMUJĘ DO REALIZACJI (data i podpisy osób prowadzących przedmiot)

.....